

**O'ZBEKISTON RESPUBLIKASI
OLIY TA'LIM, FAN VA INNOVATSIYALAR VAZIRLIGI
MAKTABGACHA VA MAKTAB TA'LIMI VAZIRLIGI
SAMARQAND DAVLAT PEDAGOGIKA INSTITUTI**

Ro'yxatga olindi:
№ BD 85
2025 yil "29" avgust



**INGLIZ TILI FRAZELOGIYASI
FANNING O'QUV DASTURI**

Bilim sohasi:	100000 - Ta'lim
Ta'lim sohasi:	110000 - Ta'lim
Ta'lim yo'nalishi:	60111800 - Xorijiy til va adabiyoti: ingliz tili

Samarqand-2025

Fan/modul kodi	O'quv yili	Semestr	ECTS – Kreditlar	
ITF404 ✓	2023-2024	7	4	
Fan/modul turi	Ta'lim tili		Haftadagi dars soatlari	
Majburiy	Ingliz		4	
1	Fan nomi	Auditoriya mashghulotlari soni	Mustaqil ta'lim (soat)	Jami soat
	Ingliz tili frazeologiyasi	60(20/40)	60	120
2	<p>I. Fanning mazmuni</p> <p>Fanni o'qitishdan maqsad – talabalarning ingliz tili frazeologiyasi fani haqidagi bilim, ko'nikma va malakalarini shakllantirish. Talaba yoshlarning ingliz tilida frazeologik birliklardan foydalangan holda muloqotga kirishish qobiliyatlarini rivojlantirish.</p> <p>Fanni o'qitishning vazifalari – talabalarni quyidagi tushunchalar bilan tanishtirish: frazeologiya ham nazariy, ham pragmatik jihatdan asos solingan va qo'llaniladigan tilshunoslik sohasining ham nazariy, ham amaliy qo'llaniladigan bo'limlari (leksikologiya, leksik tadqiqot, leksik semantika, frazeologik umume'tirof etilgan xalqaro me'yorlarga ko'ra o'rganilayotga tadqiqotlar); frazeologik birliklarning asosiy belgilari va tasnifi, ularning xususiyatlari va matnning tarkibiy elementlari sifatida frazeologik birikmali matn yaratish imkoniyatlari; kontekstni tushunish va uni frazeologik birliklar yordamida izohlash; ingliz tili standart xilma-xil til bo'lgan boshqa sohalardan frazeologik birliklarni ikkala yo'nalishda va frazeologik birliklarda tarjima qilishning asosiy tartiblari va usullari (masalan, Amerika ingliz tili variant); madaniy va estetik idrokning umumiy darajasini oshirishdan iborat.</p> <p>II. Nazariy qism (ma'ruza mashg'ulotlari)</p> <p>I. Fan tarkibiga quyidagi mavzular kiradi:</p> <p>1- Mavzu. Phraseology as a linguistic discipline</p> <p>The etymology of the term phraseology. Scholars who worked in this sphere and their contributions for the development of the subject. Interdisciplinary character of this subject.</p> <p>2- Mavzu. The main sources for phraseological units</p> <p>Metaphorical meaning. Idiomatic speech and its function. Professions which were used mostly idioms in Great Britain (seamen, workers of military sphere). Idioms that are related to the Bible. Plays of Shakespeare the literary source for idioms. Idioms which came from other European cultures. Art, music and dance</p>			

idioms. Borrowed idioms.

3- Mavzu. Functional-stylistic differentiation of phraseological units

What are the neutral phraseological units and their features. Bookish phraseological units and their characteristics. Conversational phraseological units in the English language. Colloquial phraseological units.

4- Mavzu. Pragmatic potential of English phraseological units

Semantic structure of phraseological units: connotation as illocutionary potential. Realization of pragmatic potential of phraseological units in the context: context is a product of language communication. Pragmatic characteristics of verbal communication. Choice of phraseological units.

5- Mavzu. Phraseology and translation: PUs in translation; Phraseology and translation: the translation process, translation techniques

Translation of phraseological units. Points which are important in the process of translation. The main translational techniques.

6- Mavzu. The problem of translation English phraseological units

Translation of phraseological units and their equivalents in Russian and Uzbek languages: Full equivalents, partial equivalents, lexical equivalents. Contextual translation of the text with equivalents.

7- Mavzu. Phraseology and English for academic purposes; PUs in the national varieties of English

Phraseology in foreign Language learning and teaching. Challenges and opportunities. Analysis of national and cultural peculiarities of English phraseological units. Extra linguistic factors determine the national specificity of English phraseology.

8- Mavzu. Non- equivalent translation of phraseological units

Literal word transfer. Descriptive translation. Contextual replacements in the translation while working with non-equivalent phraseologies.

9- Mavzu. Translation of phraseological units due to their essential characteristic features

Translation of figurative and non-figurative phraseological units. Translation of proverbial and non-proverbial types of phraseological units. Translation of nationally coloured phraseological units.

10- Mavzu. Problems of lexicographic description of idioms

Working with prominent idiom books in English language. The role of comments in the transcription of phraseological units, benefits and drawbacks.

II. Amaliy mashghulotlar bo'yicha ko'rsatma va tavsiyalar.

Amaliy mashghulotlar uchun quyidagi mavzular tavsiya etiladi:

1. Phraseology: field and subject of study; Main characteristics of PUs: polylexemic structure, stability, lexicalization, idiomaticity, connotations; transformational deficiencies
2. Classification of PUs; Conventional types of PUs: nominations, binomials, stereotyped comparisons, proverbs,
3. PUs as text constituents; Functions of PUs: Journalistic texts
4. PUs as text constituents; Literary texts; Metacommunicative signals
5. Phraseological units - classification and features
6. Idiomatic-meaning
7. Classification
8. Idioms I
9. Idioms II
10. Phraseological units in a given discourse I
11. Phraseological units in a given discourse II
12. Phraseological units in a given discourse III
13. Phraseological units in a given discourse IV
14. Phraseological units in a given discourse V
15. Phraseological units in a given discourse VI
16. Phraseological units in a given discourse VII
17. Phraseological units in a given discourse VIII
18. Classification and analysis of PUs according to their main characteristics.

19. Analysis of PUs according to phraseological nominations, binominal structure, stereotyped comparisons, proverbs, winged words, functional idiomaticity.

20. Analysis according to the special types of PUs: paraphrasal verbs, collocations, rhyming slang, wellerisms.

Ma'ruza va amaliy mashg'ulotlar multimedia qurilmalari bilan jihozlangan auditoriyada bir akademik guruhga bir professor-o'quvchi tomonidan o'tkazilishi zarur. Mashg'ulotlar faol va interaktiv usullar yordamida o'tilishi, mos ravishda munosib pedagogik va axborot texnologiyalar qo'llanilishi maqsadga muvofiq.

IV. Mustaqil ta'lim va mustaqil ishlar

Auditoriyaning tashqari vaqtda bajariladigan mustaqil ishlar quyidagi turlarda amalga oshirilishi tavsiya etiladi:

- dokladlar tayyorlash;
- konspekt yozish;
- glossariy tuzish;
- individual va guruhviy o'quv loyihasi;
- keys-topshiriqlarini bajarish;
- mavzuli portfoliolar tuzish;
- axborot-tahliliy materiallar bilan ishlash;
- manbaalar bilan ishlash;
- multimediali taqdimotlar yaratish;
- darslarning metodik ishlanmalarini tayyorlash;
- darsdan tashqari mashg'ulotlar ishlanmalarini tayyorlash.

Ta'lim yo'nalishi (mutaxassislik) ning xususiyatidan kelib chiqqan holda mustaqil ishlarning boshqa turlaridan foydalanish mumkin.

Mustaqil ta'lim uchun tavsiya etilayotgan mavzulari:

1. Ways to Ask for Clarification and Ways to Check if the Other Person Understands You
2. Ways to Ask for Help and Ways to Ask Someone Else to Do Something
3. Ways to Interrupt Someone and Ways to Encourage Someone, Phrases for Complaining
4. Phrases for Remembering, Reminding, & Forgetting and Phrases for Saying

Something is Easy & Difficult

5. Phrases for Shopping and Phrases for Talking about Food
6. Phrases for Talking about TV and Phrases You'll Hear in the Airport
7. Ways to Talk about Price and Phrases for Hot Weather
8. Phrases for Cold Weather and Phrases for Talking about Rain
9. Ways to Say You're Tired and Phrases for Promises & Resolutions
10. Excuses for Being Late and Ways to Say Someone is Correct
11. Ways to Say Someone is Wrong and Ways to Say Someone is Smart
12. Ways to Say Someone is Stupid and Phrases for Avoiding Answering a Question
13. Phrases for Being Rich & Poor and Phrases for Talking about Statistics
14. Phrases for Saying Someone's Talented and Phrases for Estimating & Guessing
15. Phrases for Decisions and Phrases for Good Luck & Bad Luck
16. Phrases for Worries & Relief and Phrases for Talking about the Future
17. Phrases for Compliments
18. Ways to Say Interesting/Boring
19. Expressions for Bad People
20. Words for Describing Speaking
21. Phrases for Facial Expressions
22. Phrases to Describe Offending or Upsetting People
23. Phrases for Bad Travel Experiences
24. Phrases for Drinking (Alcohol)
25. Comparative Idioms
26. Ways to Say You Don't Believe Someone
27. Phrases for Cheering Someone Up
28. Phrases for Certainty/Probability
29. Phrases for Disappointment
30. Phrases for fruits and vegetables.

V. Ta'lim natijalari (shakllanadigan kompetensiyalar)

Talaba bilishi kerak:

- Talabalar tilshunoslikda frazeologiya iboralar, idiomalar, iboraviy birliklar, va boshqa ko'p leksik segmentlardan tashkil topganligini, gapdagi frazeologik birliklar alohida bo'lib emas bitta ma'noni anglatishi, frazeologiya fanining vazifasi nimalardan iborat ekanligi va ingliz tili frazeologik birliklarga boy bo'lib, iboralar, idiomalar, iboraviy birliklar, iboraviy fe'llar, aforizmlar, maksimlar, maqol va matallar ushbu tilni yanada betakror va jozibali qilishi haqida

tasavvurga ega bo'lishi (bilim);

- Ingliz tili frazeologiyasini o'zlashtirgan talabalar iboraviy birliklar, ularning kelib chiqish tarixi, xususiyatlari, va foydalanilishi, madaniy jihatlaridan xabardor bo'lishi, talabalar ingliz tilini mahalliy foydalanuvchilardak bilish va autentik materialni qiyinchiliklarsiz mukammal tushunish, og'zaki muloqotda ravon so'zlasha olish kabi olgan bilimlarini pedagogik va ilmiy faoliyatida qo'llay olish kabi bilishi va **ulardan foydalana olishi (ko'nikma)**;

- O'zlarining ijodiy potensialini, o'-o'zini o'qitish va chet tillari aloqalarini rivojlantirish uchun olingan bilimlarni amalda qo'llash, didaktik materiallarni tayyorlashda turli xil lisoniy ekspressiv vositalar palitrasidan foydalanish, kelajakdagi ingliz tili o'qituvchisining umumiy madaniy, gumanitar, filologik va kasbiy faoliyatining ajralmas qismi sifatida ingliz tilida so'zlashadigan mamlakatlarda frazeologik birliklar va ularning ekvivalentlari haqidagi ma'lumotdan foydalanish bo'yicha fanning o'qitilishi amalga oshiriladi va o'quvchilarni baholay olish to'g'risida **malakalariga ega bo'lishi kerak (malaka)**.

4.

VI. Ta'lim texnologiyalari va metodlari:

- ma'ruzalar;
- interfaol keys-stadilar;
- mavzuiy portfoliolar tayyorlash;
- seminarlar (mantiqiy fikrlash, tezkor savol-javoblar);
- guruhlarda ishlash;
- taqdimotlarni qilish;
- individual loyihalar;
- jamoa bo'lib ishlash va himoya qilish uchun loyihalar.

5.

VII. Kreditlarni olish uchun talablar:

Fanga oid nazariy va amaliy tushunchalarni to'la o'zlashtirish, tahlil natijalarini to'g'ri aks ettira olish, o'rganilayotgan jarayonlar haqida mustaqil mushohada yuritish, ijod qilish va joriy, oraliq nazorat shakllarida berilgan vazifa va topshiriqlarni bajarish, yakuniy nazorat bo'yicha amaliy ishni topshirish.

6.

VIII. Asosiy adabiyotlar

1. Anita Naciscione. Stylistic Use of Phraseological Units in Discourse. 2010
2. Fanny Meunier and Sylviane Granger. Phraseology in Foreign Language Learning and Teaching
3. Jon Wright. "Idioms organizer". 2002

4. Elena Arsenteva. The Discoursal use of Phraseological units. 2021
5. Barbara Ann Kipfer. Phraseology. The definitive compendium thousands. 2008.

IX. Qo'shimcha adabiyotlar

1. Sh. Mirziyoyev. Tanqidiy tahlil, qat'iy tartib intizom va shaxsiy javobgarlik har bir rahbar faoliyatining kundalik qoidasi bo'lishi kerak. O'zbekiston Respublikasi Vazirlar Mahkamasining 2016 yil yakunlari va 2017 yil istiqbollariga bag'ishlangan majlisdagi O'zbekiston Respublikasi Prezidentining nutqi. // Xalq so'zi gazetasi. 2017 yil 16 yanvar, № 11.
2. Sh.M.Mirziyoyev Buyuk kelajagimizni mard va oliyjanob xalqimiz bilan birga quramiz. Toshkent "O'zbekiston" – 2017y.
3. Sh.M.Mirziyoyev " Erkin va farovon demokratik O'zbekiston davlatini birgalikda barpo etamiz. "O'zbekiston" NMIU, 2016y.
4. "O'zbekiston Respublikasini yanada rivojlantirish bo'yicha Harakatlar strategiyasi to'g'risida" O'zbekiston Respublikasi Prezidenti Farmoni. 1-ilova: "2017-2021 yillarda O'zbekiston Respublikasini yanada rivojlantirishning beshta ustuvor yo'nalishi bo'yicha Harakatlar strategiyasi". Xalq so'zi gazetasi. 2017 yil 8 fevral soni va Internet resurs: www.lex.uz.

O'ZBEKISTON RESPUBLIKASI PREZIDENTINING FARMONI

5. O'zbekiston Respublikasini yanada rivojlantirish bo'yicha harakatlar strategiyasi to'g'risida. (O'zbekiston Respublikasi qonun hujjatlari to'plami, 2017 y., 6-son, 70-modda)
6. O'zbekiston Respublikasi Prezidentining 2020 - yil 6 - noyabrda "O'zbekistonning yangi taraqqiyot davrida ta'lim - tarbiya va ilm - fan sohalarini rivojlantirish chora tadbirlari to'g'risida" gi PF - 6108 - son farmoni.

Axborot manbaalari

7. <http://www.edu.uz>–O'zbekiston Respublikasi Oliy va o'rta maxsus ta'lim vazirligi sayti.
8. <http://www.uzedu.uz> – O'zbekiston Respublikasi Xalq ta'limi vazirligi sayti.
9. <http://www.gov.uz>– O'zbekiston Respublikasi xukumati portali.
10. www.pedagog.uz
11. www.apkpro.ru/content/view
12. www.prometeus.nsc.ru/contents/books/slasten
13. www.relarn.ru/conf/conf2007
14. <http://vilenin.narod.ru/Mm/Books/>
15. <http://www.allmath.ru/>

	16. http://www.ziynet.uz/ 17. http://window.edu.ru/window/www.astronet.ru 18. t.me/geograflar_kutubxonasi - geografiya faniga oid ilmiy adabiyotlar kanali
7.	Fan dasturi Samarqand davlat pedagogika Instituti, o'quv-uslubiy kengashining 2025 yil _____dagi _____-son bayonnomasi bilan ma'qullangan.
8.	Fan/modul uchun mas'ullar: Samatova G.N.- Samarqand davlat pedagogika instituti Xorijiy tllar kafedrasii assistenti.
9.	Taqrizchilar: B.S.Abdurazakov - Samarqand davlat pedagogika instituti Xorijiy tllar kafedrasii mudiri, PhD (ichki) N.A.Isakova - Sharof Rashidov nomidagi SamDU ingliz tili kafedrasii katta o'qituvchisi, PhD. (tashqi)

Oliy ta'lim, fan va innovatsiyalar vazirligi tomonidan 2025-yil uchun tasdiqlangan xalqaro e'tirof etilgan tashkilotlarning (The University of Zadar is ranked #134 in Southern Europe in the 2024 Europe University Rankings) reytingida 134-o'rinni egallagan UNIVERSITAS STUDIORUM IADERTINA PHRASEOLOGY (ENN 428) kursi o'quv dasturi tahlil qilinib ushbu asosda fan dastur ishlab chiqildi. "Ingliz tili frazeologiyasi" fanining dasturi tayyorlanib, UNIVERSITY OF ZADAR UNIVERSITAS STUDIORUM IADERTINA PHRASEOLOGY (ENN 428) kursi o'quv dasturidan 5ta mavzusi olindi:

https://www.unizd.hr/Portals/36/Syllabus_PHRASEOLOGY_2019_20.pdf

<https://www.britishcouncil.org/world-english-day>

<https://7universum.com/ru/philology/archive/item/11938>

<https://www.ef.com/wwen/english-resources/english-idioms/>

Fan dastur Tillar fakultetning 2025-yil 6-fevraldagi 9-f sonli farmoyish bilan tuzulgan ishchi guruh tomonidan maqullangan.

Tuzuvchi:

G.N.Samatova

Kafedra mudiri:

B.S.Abdurazoqov

Fakultet dekani:

I.B.Utayeva

O'quv-ishlar bo'yicha prorektor:

N.H.Musulmonov

Samarqand davlat pedagogika instituti 2025-2026 o'quv yili uchun xorijiy tillar kafedrası o'qituvchilari tomonidan kredit- modul tizimiga moslashtirilgan bakalavriat Xorijiy til va adabiyoti: ingliz tili yo'nalishi IV bosqich talabalari uchun tayyorlangan "Ingliz tili frazeologiyasi" fan dasturiga

TAQRIZ

Mazkur o'quv fan dasturi boshlang'ich sinf o'quvchilariga chet tilini o'qitish bo'yicha zamonaviy yondashuvlar, nazariy bilimlar va amaliy ko'nikmalarni shakllantirishga yo'naltirilgan bo'lib, pedagogik ta'lim yo'nalishida tahsil olayotgan 4-bosqich talabalari uchun muhim ahamiyatga ega.

Fan dasturida yosh xususiyatlarini inobatga olgan holda chet tilini bosqichma-bosqich va samarali o'qitish metodlari yoritilgan. Shuningdek, CEFR (Common European Framework of Reference) talablari, kommunikativ va integrativ yondashuvlar asosida til kompetensiyalarini (tinglab tushunish, o'qish, yozish, og'zaki nutq) shakllantirish bo'yicha nazariy bilimlar va amaliy ko'nikmalar o'z ifodasini topgan.

Fan dasturining umumiy hajmi 120 soatni tashkil etadi. Shundan 20 soati ma'ruza mashg'ulotlariga, 40 soati amaliy mashg'ulotlarga, 60 soati esa mustaqil ta'limga ajratilgan. Bu soat taqsimoti fan mazmunini mukammal o'zlashtirish, talabalarni nazariy bilim bilan birga amaliy ko'nikmalarga ham ega bo'lishiga yo'naltirilgan.

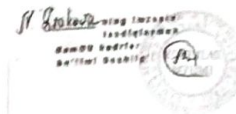
Fanning o'quv maqsadlari, ta'lim natijalari, mavzular mazmuni hamda baholash mezonlari o'zaro izchil va uyg'un ravishda ishlab chiqilgan. Dastur talabalarda chet tilini boshlang'ich bosqichda o'qitishga doir metodik savodxonlikni shakllantirish, dars rejalashtirish, mos o'qitish usullarini tanlash va qo'llash, shuningdek yosh xususiyatlariga mos o'quv materiallarini yaratish ko'nikmalarini rivojlantirishga xizmat qiladi.

Fan ta'limiy, tarbiyaviy va rivojlantiruvchi maqsadlarga xizmat qiluvchi, nazariya bilan amaliyot o'rtasida uzviy bog'liqlikni ta'minlovchi yuqori sifatli o'quv-metodik hujjat sifatida baholanadi. Shu boisdan, "Ingliz tili frazeologiyasi" fani o'quv dasturini pedagogik ta'lim yo'nalishlarida joriy etish maqsadga muvofiq deb hisoblayman.

Sharof Rashidov nomidagi Samarqand davlat universiteti ingliz tili kafedrası katta o'qituvchisi:

Isakova N.A.

Isakova N.A.



**Samarqand davlat pedagogika instituti instituti 2025-2026 o'quv yili uchun
Xorijiy tillar kafedraasi o'qituvchilari tomonidan kredit- modul tizimiga
moslashtirilgan bakalavriat Xorijiy til va adabiyoti: ingliz tili yo'nalishi IV
bosqich talabalari uchun tayyorlangan "Ingliz tili frazeologiyasi" fan dasturiga
TAQRIZ**

Bugungi kunda boshlang'ich ta'lim tizimida chet tilini erta bosqichda o'rgatishga bo'lgan ehtiyoj ortib borayotgani bois, mazkur fan dasturi o'z vaqtida va dolzarb yaratilgan o'quv-metodik hujjat hisoblanadi. Dasturda boshlang'ich sinf o'quvchilarining yosh psixologik va lingvistik xususiyatlarini hisobga olgan holda, chet tilini samarali o'qitish uchun zarur bo'lgan nazariy bilimlar va amaliy ko'nikmalarni shakllantirishga alohida e'tibor qaratilgan.

Fan dasturi talabalarga chet tilini boshlang'ich sinflarda o'qitish bo'yicha asosiy pedagogik yondashuvlar, didaktik prinsiplari va innovatsion metodikalar bilan tanishish imkonini beradi. Fan dasturining umumiy hajmi 120 soatni tashkil etadi. Ushbu yuklama quyidagicha taqsimlangan: 20 soat ma'ruza mashg'ulotlariga, 40 soat amaliy mashg'ulotlarga va 60 soat mustaqil ta'limga ajratilgan. Bu taqsimot talabalarining mustaqil izlanishlari, dars ishlanmalari tayyorlashi va metodik tajriba o'ttirishlariga yetarli imkon yaratadi.

Dasturda fan maqsadi va vazifalari aniq belgilangan, ta'lim natijalari esa talabalar egallashi lozim bo'lgan bilim, ko'nikma va malakalarni o'z ichiga olgan holda puxta ishlab chiqilgan. Mavzular ketma-ketligi ham nazariy bilimlardan amaliy mashg'ulotlarga izchil o'tishni ta'minlaydi. Baholash mezonlari esa talabaning fanni qay darajada o'zlashtirganini aniq va ob'ektiv baholash imkonini beradi.

Umuman olganda, dastur pedagogik oliy ta'lim muassasalarining bakalavriat bosqichi 4-kurs talabalari uchun to'liq mos keladi va ta'lim jarayonida joriy etishga tavsiya qilinadi.

O'zbekiston-Finlandiya pedagogika instituti
Xorijiy tillar kafedra mudiri, filologiya
fanlari bo'yicha falsafa doktori, PhD

B.S.Abdurazzoqov

B. Abdurazzoqov

NING INZOSI
TASDIQLAYDI
O'ZBEKISTON - FINLANDIYA
PEDAGOGIKA INSTITUTI
XODIMLAR BO'LIMI BOSHLIQ



[Handwritten signature]